



Distr.
LIMITED

A/AC.244/L.2
20 March 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА
Нью-Йорк, 3-13 апреля 1995 года

ПРИМЕРНАЯ ОЦЕНКА КАДРОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ, СТРУКТУРЫ И РАСХОДОВ,
СВЯЗАННЫХ С СОЗДАНИЕМ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕМ МЕЖДУНАРОДНОГО
УГОЛОВНОГО СУДА

Предварительный доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	3
I. ОБЩИЕ ПОСЫЛКИ, ЛЕЖАЩИЕ В ОСНОВЕ ПОДГОТОВЛЕННОГО КОМИССИЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ПРОЕКТА УСТАВА, КОТОРЫЕ ИМЕЮТ ОТНОШЕНИЕ К ФУНКЦИОНИРОВАНИЮ И ФИНАНСИРОВАНИЮ ПРЕДЛАГАЕМОГО СУДА	4 - 9	3
А. Характер предлагаемого суда	5 - 7	3
В. Юрисдикция предлагаемого суда	8	5
С. Связь между предлагаемым судом и Организацией Объединенных Наций	9	5
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КАЖДОГО ИЗ ОРГАНОВ ПРЕДЛАГАЕМОГО СУДА, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В ПРОЕКТЕ УСТАВА, ПОДГОТОВЛЕННОМ КОМИССИЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА	10 - 27	6
А. Президиум	13 - 15	6

95-07766.R 270395 270395

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Палаты	16 - 20	7
С. Прокуратура	21 - 23	8
Д. Секретариат	24 - 27	9
III. ВОПРОС О РАСХОДАХ НА СОЗДАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОГО СУДА	28 - 51	10
IV. ВЫВОД	52	14

/...

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 5 своей резолюции 49/53 от 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Специальному комитету по вопросу об учреждении международного уголовного суда предварительный доклад, содержащий примерную оценку кадровых потребностей, структуры и расходов, связанных с созданием и функционированием международного уголовного суда. Настоящий предварительный доклад был подготовлен в ответ на эту просьбу.

2. В пункте 5 резолюции 49/53 говорится в общем виде о "международном уголовном суде" без упоминания предложений Комиссии международного права на этот счет. В плане исходных условий, штатного расписания, структуры и финансирования международного уголовного суда, разумеется, возможны самые различные варианты. Учитывая требования резолюции 49/53 в целом, Генеральный секретарь взял за основу для подготовки настоящего доклада разработанный Комиссией международного права проект устава, который содержит немногочисленные, однако полезные ориентиры в отношении структуры и штатного расписания предполагаемого суда.

3. С учетом вышеизложенного настоящий доклад состоит из трех разделов. В разделе I излагаются общие посылки, лежащие в основе подготовленного Комиссией международного права проекта устава, которые будут иметь отношение к функционированию и финансированию предлагаемого суда. В разделе II описывается предложенная в указанном проекте организация и финансирование каждого органа предлагаемого суда. Раздел III посвящен вопросу расходов, связанных с созданием и функционированием предлагаемого суда.

1. ОБЩИЕ ПОСЫЛКИ, ЛЕЖАЩИЕ В ОСНОВЕ ПОДГОТОВЛЕННОГО КОМИССИЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ПРОЕКТА УСТАВА, КОТОРЫЕ ИМЕЮТ ОТНОШЕНИЕ К ФУНКЦИОНИРОВАНИЮ И ФИНАНСИРОВАНИЮ ПРЕДЛАГАЕМОГО СУДА

4. Общий характер и черты международного уголовного суда, предлагаемого Комиссией международного права, отражают базовый подход, принятый Комиссией в 1992 году в свете доклада рабочей группы, учрежденной для рассмотрения вопросов, связанных с таким судом или другим судебным механизмом ^{1/}. Основные посылки, лежащие в основе проекта устава, которые будут иметь отношение к функционированию и финансированию предлагаемого суда, касаются характера суда, его юрисдикции и связи между судом и Организацией Объединенных Наций.

А. Характер предлагаемого суда

5. В соответствии с пунктом 1 статьи 4 проекта устава суд должен быть постоянным органом, учрежденным на основе договора, который будет функционировать не постоянно, а лишь тогда, когда потребуются рассмотреть конкретное дело. Устав будет представлять собой учредительный документ существующего правового механизма, который будет задействоваться по мере необходимости, а не просто проект или предложение, по которому необходимо будет договориться, прежде чем учреждение начнет функционировать. Хотя, по мнению некоторых

^{1/} См. доклад Комиссии международного права о работе ее сорок четвертой сессии (именуемый далее "доклад за 1992 год") (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/47/10, пункты 98, 104 и приложение, пункт 396)).

членов, постоянно действующий суд предоставляет больше гарантий независимости и беспристрастности, Комиссия считает более реалистичным создать действующий не на постоянной основе орган постоянного характера, по крайней мере на начальном этапе существования суда, не исключая при этом возможности его постоянного функционирования, если это будет обусловлено рабочей нагрузкой. Было решено, что такой подход соответствует целям гибкости и экономичности, одобренным Комиссией в 1992 году 2/.

6. По сути, суд будет представлять собой механизм, которым могут пользоваться государства - участники устава и - в определенных ситуациях - Совет Безопасности. Хотя некоторые члены выступают за то, чтобы возбуждать разбирательство в суде могло любое государство, а также прокурор, с тем чтобы расширить возможность привлечения к уголовной ответственности, Комиссия считает, что более ограничительный подход, которому в итоге было отдано предпочтение, будет побуждать государства признавать права и обязанности, предусмотренные в проекте устава, разделять финансовое бремя по возмещению оперативных расходов суда и проявлять сотрудничество, необходимое для эффективного уголовного преследования. Вопрос обращения в суд государств-участников регулируется статьями 21 и 22 проекта, в которых излагаются требования в отношении согласия, и статьей 25, где предусматривается, что, насколько это возможно, к заявлению прилагается подтверждающая документация, с тем чтобы избежать существенных расходов, связанных с расследованием и рассмотрением дел по беспочвенным, неосновательным или политически мотивированным заявлениям 3/. Кроме того, в соответствии с пунктом 1 статьи 23 Совету Безопасности в качестве альтернативы созданию трибунала *ad hoc* согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций будет разрешено передавать на рассмотрение суда конкретные ситуации, в отличие от подачи заявлений против отдельных лиц. Хотя одни члены выступили за наделение аналогичными полномочиями Генеральной Ассамблеи, особенно в ситуациях, когда правило консенсуса постоянных членов Совета Безопасности препятствует принятию решения Советом, другие члены выразили мнение, что такие полномочия были бы неуместны, если учитывать то, какую правовую силу имеют резолюции Генеральной Ассамблеи 4/.

7. Как указывается в предлагаемой Комиссией международного права преамбуле, суд будет дополнять национальные системы уголовного правосудия, с тем чтобы обеспечить действенное преследование и пресечение преступлений, вызывающих озабоченность международного сообщества, которые осуществляются национальными системами уголовного правосудия. Предполагается, что суд будет рассматривать дела в тех случаях, когда отсутствуют возможности надлежащего рассмотрения дел лиц, обвиняемых в таких преступлениях, в национальных судах, и не будет подменять действующие национальные суды или вмешиваться в международное судебное сотрудничество в

2/ См. доклад за 1992 год (там же), пункт 104, и приложение, пункт 396 (iv) и (v), и доклад Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии (далее именуемый "доклад за 1994 год") (там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 10), пункт 49 и пункт 91 (далее - "проект устава"), пункт 1 статьи 4 и комментарии к нему.

3/ См. доклад за 1992 год, приложение, пункт 396, и доклад за 1994 год, пункт 64, и проект устава, статьи 22 и 25, и комментарии к ним.

4/ См. доклад за 1994 год, пункты 65 и 66, и проект устава, статья 23 и комментарий к ней.

рамках действующих соглашений, включая вопросы выдачи 5/. Согласно статье 21 устава суд будет осуществлять юрисдикцию только с согласия государства места содержания под стражей и государства, на территории которого имело место соответствующее преступление, при двух исключениях - в отношении соответственно геноцида и передачи дел Советом Безопасности согласно статьям 21 и 23. Согласно статье 35 суд может отказаться от осуществления своей остаточной юрисдикции либо по своему собственному усмотрению, либо в ответ на заявления обвиняемого или просьбу заинтересованного государства в отношении незначительных преступлений или преступлений, которые надлежащим образом расследуют национальные власти.

В. Юрисдикция предлагаемого суда

8. Юрисдикция предусмотренного в проекте устава суда будет носить ограниченный характер. Согласно статье 20 в предметную юрисдикцию суда войдут четыре преступления по общему международному праву (геноцид, военные преступления, преступления против человечности и агрессия) и исключительно тяжкие преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества и определенные на основании или во исполнение положений договоров, перечисленных в приложении к проекту устава 6/. Персональная юрисдикция будет распространяться на физических лиц (в связи с чем исключаются государства и другие субъекты), и рассмотрение дела по общему правилу будет осуществляться в присутствии обвиняемого 7/. Государства-участники могут ограничить территориальную или временную юрисдикцию суда, обусловив свое признание юрисдикции конкретным поведением или конкретным периодом в соответствии с пунктом 2 статьи 22. Согласно статье 24 суд обязан будет подтвердить, что все требования в отношении юрисдикции были выполнены до начала рассмотрения дела.

С. Связь между предлагаемым судом и Организацией Объединенных Наций

9. В добавлении III проекта устава в связи с методом создания суда рассматриваются различные способы его связи с Организацией Объединенных Наций. Комиссия отметила, что от характера этой связи будет зависеть финансирование суда и управление им. Согласно статье 2 председателю разрешено будет с одобрения государств - участников устава заключить соглашение, устанавливающее соответствующую связь между Организацией Объединенных Наций и судом, в целях обеспечения его универсальности, авторитетности и эффективности. Предусматривая процедуру установления такой связи, Комиссия вместе с тем выразила мнение, что подробно ее необходимо будет рассмотреть в контексте общей готовности государств в отношении создания суда 8/.

5/ См. доклад за 1994 год, проект устава, преамбула, и пункт 2 статьи 21 и комментарии к этим положениям.

6/ Комиссия заявила, что "включение этих четырех преступлений является стержнем соглашения, достигнутого среди членов Комиссии, и оно не наносит ущерба установлению и применению концепции преступлений по общему международному праву для других целей". Там же, пункт 3 комментария к статье 20.

7/ Там же, см. статью 37 и комментариев к ней.

8/ Там же, см. статью 2 и пункт 8 комментария к ней.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КАЖДОГО

ИЗ ОРГАНОВ ПРЕДЛАГАЕМОГО СУДА, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В ПРОЕКТЕ УСТАВА, ПОДГОТОВЛЕННОМ КОМИССИЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

10. В статье 6 проекта устава предусматривается избрание в предлагаемый суд 18 судей. Помимо работы в составе Судебной, Апелляционной и других палат (см. пункты 16-20 ниже) и, в случае Председателя и вице-председателей, выполнения функций, предусмотренных в проекте устава для Президиума (см. пункт 13 ниже), судьи должны будут также выполнять другие функции, перечисленные в пункте 33 ниже.

11. Судьи будут привлекаться к работе лишь при необходимости рассмотрения конкретного дела (статья 9), если государства-участники не примут решения о том, что рабочая нагрузка на суд делает необходимой работу судей на постоянной основе.

12. В соответствии со статьей 5 проекта устава суд будет состоять из Президиума, Апелляционной палаты, Судебных и других палат, Прокуратуры и секретариата.

А. Президиум

13. В соответствии со статьей 8 (3) проекта устава Председатель и вице-председатели входят в состав Президиума, который будет отвечать за административную организацию работы суда и выполнение других функций, предусмотренных в проекте устава. Эти функции включают:

- формирование Апелляционной палаты (статья 9 (1));
- назначение судей членами Судебной палаты (статья 9 (5));
- осуществление ряда досудебных и других процедурных функций в случае, когда данный вопрос не передан на рассмотрение в какую-либо палату суда (статья 8 (4));
- выписывание повесток и выдача ордеров (статья 26 (3));
- рассмотрение решения Прокурора не возбуждать расследования и не подавать обвинительного заключения (статья 26 (5));
- выдача ордера на временный арест подозреваемого (статья 28 (1));
- утверждение обвинительных заключений, поданных Прокурором (статья 27);
- рассмотрение просьб, касающихся содержания под стражей или освобождения из-под стражи до суда (статья 29 (2) и (3));
- решение вопроса об ознакомлении обвиняемого с обвинительным заключением (статья 30 (3));
- утверждение условий, на которых могут быть назначены лица для оказания помощи в уголовном преследовании (статья 31 (3));
- рассмотрение ходатайства о пересмотре обвинительного приговора (статья 50);

/...

- рассмотрение вопросов, касающихся помилования, досрочного освобождения и смягчения наказания (статья 60 (3)).

14. Как отмечается в пункте (2) комментария к статье 8, в Комиссии была достигнута договоренность о том, что данное положение не должно мешать тому, чтобы Председатель на постоянной основе выполнял свои функции, если этого потребуют обстоятельства. Некоторые члены Комиссии активно выступали за то, что суд должен иметь Председателя на постоянной основе, который находился бы в месте расположения суда и отвечал бы в соответствии с проектом устава за его эффективное функционирование. Другие подчеркивали необходимость гибкости и характера суда как органа, который создается только по мере необходимости: по их мнению, требования в отношении работы Председателя на постоянной основе неоправданно ограничат выбор кандидатов на эту должность.

15. В соответствии со статьей 17 Председатель будет получать годовое вознаграждение, а вице-председатели будут получать особое вознаграждение за каждый день, когда они исполняют функции Председателя.

В. Палаты

16. В статье 9 проекта устава предусматривается, что в состав Судебной палаты будут входить пять судей, а в состав Апелляционной палаты - Председатель и шесть других судей.

17. Судебная палата будет отвечать за проведение судебного разбирательства, и ее функции будут включать следующее:

- решение вопроса в случае опротестования юрисдикции суда (статья 34);
- решение вопросов допустимости (статья 35);
- распоряжение о проведении судебного разбирательства в отсутствие обвиняемого (статья 37);
- проведение судебного разбирательства (статья 38);
- проведение в случае вынесения обвинительного приговора дополнительного судебного заседания для заслушивания любых свидетельств, имеющих отношение к наказанию, и назначение наказания (статья 46);
- проведение повторного судебного разбирательства, если решение об этом будет принято Апелляционной палатой;
- пересмотр обвинительного приговора, если решение об этом принимается Президиумом (статьи 50 (3) (a) и (b)).

18. В соответствии со статьей 49 (1) Апелляционная палата будет обладать всеми полномочиями Судебной палаты. Кроме того, в ее функции будет входить следующее:

- если апелляция подана осужденным, она может отменить или изменить решение или, при необходимости, распорядиться о проведении нового судебного разбирательства (статья 49 (2) (a));

- если апелляция подана прокурором с возражением против оправдательного приговора, она может распорядиться о проведении нового судебного разбирательства (статья 49 (2) (b));
- если при обжаловании наказания Палата приходит к заключению, что назначенное наказание явно несоразмерно преступлению, она может изменить наказание (статья 49 (3));
- она может провести пересмотр обвинительного приговора, если решение об этом принимается Президиумом (статья 50 (3) (с)).

19. В соответствии со статьями 5, 9 и 37 проекта устава могут быть созданы другие палаты.

20. Как это предусматривается в статье 17, судьи будут получать вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций. Если государства-участники в соответствии с пунктом 4 статьи 10, постановят большинством в две трети голосов, что рабочая нагрузка на суд делает необходимой работу судей на постоянной основе, судьям вместо суточных будет выплачиваться оклад за работу на постоянной основе.

С. Прокуратура

21. Как предусматривается в статье 12 проекта устава, Прокуратура будет возглавляться Прокурором, которому будут оказывать помощь один или более заместителей Прокурора и который может набирать такой другой квалифицированный персонал, который может быть необходимым. Прокуратуре будет поручено выполнение различных функций по расследованию и уголовному преследованию, включая:

- рассмотрение полученного заявления или другой информации и принятие решения о том, приступить ли к проведению расследования (статья 21 (1));
- проведение расследования путем допроса подозреваемых, потерпевших и свидетелей; сбор документальных и других доказательств; проведение дознания на месте; принятие необходимых мер для обеспечения конфиденциальности информации и охраны лиц; и принятие мер с тем, чтобы заручиться сотрудничеством государств или Организации Объединенных Наций (статья 26 (2));
- подготовка обвинительного заключения, если расследование дает достаточные основания для уголовного преследования по данному делу (статья 26 (4));
- подготовка и представление собранных Прокуратурой доказательств в ходе судебного разбирательства в соответствии с регламентом, который будет принят;
- представление информации для оказания помощи при решении вопроса о том, какое именно наказание должно быть назначено в случае вынесения обвинительного приговора (статья 46 (1));
- обжалование решения или наказания Судебной палаты в Апелляционной палате или подготовка ответа на апелляцию, поданную защитой (статья 48);

- подача ходатайства о пересмотре решения или представление ответа на ходатайство о пересмотре, поданное защитой на основании того, что обнаружилось новые доказательства (статья 50).

22. В соответствии с пунктом 4 статьи 12 проекта устава допускается избрание Прокурора или заместителей Прокурора на резервной основе и их готовности вступить в должность в случае необходимости, что призвано сохранить гибкость системы проекта устава, допуская в то же самое время возможность постоянной работы Прокурора в случае необходимости.

23. Персонал Прокуратуры действует на основании положений о персонале, разработанных Прокурором.

D. Секретариат

24. В соответствии со статьей 13 проекта устава Секретарь будет избираться судьями. Секретарь будет главным административным должностным лицом суда и будет выполнять важные функции в соответствии с уставом в качестве депозитария уведомлений и канала связи с государствами, в том числе:

- принимать заявления о признании юрисдикции или заявления об отзыве признания юрисдикции (статья 22);
- принимать обвинительные заключения, подаваемые Прокурором (статья 27);
- принимать штрафы в порядке возмещения судебных издержек (статья 47);
- препровождать государствам просьбы о сотрудничестве и судебной помощи и ордеров на арест и просьб о передаче обвиняемого (статьи 51 и 53);
- получать информацию, предоставляемую государствами-участниками в отношении компетентного национального органа (статья 57).

25. Заместитель Секретаря может избираться в том же порядке, что и Секретарь.

26. Секретарь будет избираться на срок в пять лет и будет работать на постоянной основе. Заместитель Секретаря может быть избран на основе его готовности вступить в должность в случае необходимости.

27. Персонал Секретариата действует на основании положений о персонале, разработанных Секретарем.

III. ВОПРОС О РАСХОДАХ НА СОЗДАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПРЕДЛАГАЕМОГО СУДА

28. При описанном выше подходе Комиссии международного права данный вопрос может возникать в различном контексте на различных этапах становления этого органа.

29. Первый этап будет состоять в принятии государствами, в соответствии со схемой, предложенной Комиссией в добавлении I к проекту устава, конвенции, которая будет предусматривать создание предлагаемого Комиссией органа и в приложении к которой будет содержаться его устав. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 90 доклада

Комиссии за 1994 год, такая конвенция будет заключена на международной конференции полномочных представителей, созываемой Генеральной Ассамблеей. Таким образом, официальная процедура создания этого органа в качестве механизма, предоставляемого в распоряжение государств-членов, повлечет за собой расходы на созыв этой международной конференции. Эти расходы будут зависеть от места проведения и продолжительности конференции, ее методов работы, а также от объема потребностей в конференционном обслуживании (составление кратких отчетов, устный перевод, документация и т.д.).

30. Секретариат на основе опыта проведения предыдущих конференций полномочных представителей для окончательной доработки проектов, подготовленных Комиссией международного права, может подготовить предложения по процедурным и организационным аспектам созыва такой конференции. После утверждения эти предложения дадут основу для составления точной сметы соответствующих расходов. Однако, учитывая, что в соответствии с пунктом 2 резолюции 49/53 Генеральной Ассамблеи мероприятия по созыву международной конференции полномочных представителей должны быть рассмотрены Специальным комитетом в свете проведенного им обзора основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта, подготовленного Комиссией, Генеральный секретарь считает преждевременным вносить предложения по процедурным и организационным аспектам созыва этой конференции.

31. Второй этап будет состоять во вступлении в силу конвенции, упомянутой выше, что повлечет за собой фактическое создание органа, предусмотренного Комиссией международного права. Комиссия, следуя своей обычной практике не разрабатывать заключительные положения для своих проектов статей, не вынесла никаких конкретных рекомендаций в отношении требуемого для вступления конвенции в силу числа государств, ратифицировавших конвенцию или присоединившихся к ней. В то же самое время Комиссия высказала мнение о том, что, поскольку проект устава призван отражать и представлять интересы международного сообщества в целом в отношении уголовного преследования за наиболее серьезные преступления международного характера, конвенция должна иметь значительное число государств-участников для своего вступления в силу 9/.

32. Вступление конвенции в силу откроет путь для процесса избрания государствами-участниками судей в соответствии со статьей 6 и Прокурора и заместителей Прокурора в соответствии со статьей 12.

33. Судьи после избрания должны будут выполнить следующие функции:

- избрать Председателя, первого и второго вице-председателей и заместителей вице-председателей (статья 8);
- избрать Секретаря и, в случае необходимости, заместителя Секретаря (статья 13);
- разработать первоначальный регламент суда в течение шести месяцев после выборов и представить его конференции государств-участников (статья 19).

34. Выполнение перечисленных выше функций будет связано со следующими административными и финансовыми последствиями:

9/ См. проект устава, Добавление I, пункты 1 и 2.

- суточные для всех судей (за исключением Председателя, который в соответствии со статьями 17 получает годовое вознаграждение);
- поездки судей к месту проведения заседаний и из него;
- вспомогательный персонал категории специалистов и категории общего обслуживания;
- конференционное обслуживание (устный и письменный перевод на два рабочих языка суда и с одного из них на другой и т.д.);
- канцелярские принадлежности;
- аренда помещений в случае, если Организация Объединенных Наций или другие учреждения не смогут предоставить необходимые залы для заседаний и служебные помещения.

35. Вносится предложение о том, что размер суточных для судей может подсчитываться исходя из заработной платы судей Международного суда и что подготовка проекта первоначального регламента суда может занять более трех месяцев и может проходить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в одном из региональных отделений Организации Объединенных Наций. В случае согласия на эти предложения Специального комитета Генеральный секретарь может представить смету соответствующих расходов.

36. Комиссия международного права предусматривает две возможности покрытия таких расходов: прямое финансирование государствами-участниками или полное или частичное финансирование Организации Объединенных Наций 10/. Как отмечалось выше, выбранный метод финансирования суда может зависеть в определенной степени от его взаимоотношений с Организацией Объединенных Наций.

37. Третьим этапом становления этого органа является этап, на котором суд начинает свою работу в результате поступления заявления от какого-либо государства или передачи в суд какого-либо вопроса Советом Безопасности.

38. На рассматриваемом этапе различные органы суда начнут осуществлять функции, возложенные на них в связи с функционированием системы уголовного правосудия, как об этом говорилось выше. Это будет связано со значительным увеличением кадровых и материальных ресурсов каждого органа.

39. Прокуратура должна будет, возможно, в соответствии со статьей 52 проекта устава с помощью любого соответствующего органа государственной власти, а также любого соответствующего международного органа, включая Интерпол, расследовать заявление, подготовить краткое изложение дела обвинением, провести уголовное преследование и подготовку к судебному разбирательству.

40. Расследование заявления будет включать допрос подозреваемых, потерпевших и свидетелей, сбор документальных и других судебно-медицинских доказательств, принятие необходимых мер для обеспечения соответствующего порядка хранения доказательств, проведение поиска, вскрытие, в случае необходимости, мест массового захоронения, проведение дознания на месте и координацию

10/ Там же, пункт 3с.

с различными национальными органами власти и другими учреждениями, занимающимися расследованием.

41. Подготовка краткого изложения дела обвинением включает оценку соответствующего материала на предмет его включения в этот документ, обеспечение соответствующих доказательств для подтверждения каждого пункта каждого обвинения и подготовку краткого изложения дела для прокурора.

42. Проведение уголовного преследования включает проведение исследования юридических вопросов и подготовку представлений в связи с судебным разбирательством и апелляциями в суде, изучение кратких справок по доказательствам, собранным в процессе расследования, для определения того, имеется ли дело *prima facie* против подозреваемого (подозреваемых) в совершении преступления, а также для определения формы и содержания обвинительных заключений до их представления Президиуму на утверждение.

43. Подготовка к судебному разбирательству будет включать меры по обеспечению присутствия всех свидетелей, меры по обеспечению защиты свидетелей, меры по обеспечению наличия достаточного числа свидетелей для дачи показаний Судебной палате в ходе судебного разбирательства и меры по обеспечению свидетелей необходимыми условиями в плане проживания, питания и компенсации потерянных доходов.

44. Персонал, необходимый Прокуратуре для выполнения этих функций, будет включать следователей, советников по правовым вопросам, судебно-медицинских экспертов, специалистов по лабораторным исследованиям, обвинителей, устных переводчиков, письменных переводчиков и секретарей. Также необходимо предусмотреть оплату проезда свидетелей, экспертов и других источников доказательственных материалов к месту заседания суда или в другие места. Возможно, что придется создать региональные отделения и определить соответствующие места содержания под стражей 11/.

45. Соответственно возникает необходимость в расширении кадровых и материальных ресурсов, предоставляемых в распоряжение Судебной и Апелляционной палат, работа которых потребует постоянного присутствия в месте проведения суда соответственно пяти и семи судей, которым будут выплачиваться суточные (за исключением Председателя суда, который получает годовое вознаграждение). Также необходимы ассигнования на поездки судей к месту расположения суда и из него, на оплату услуг консультантов и экспертов в области международного права, уголовного права, прав человека, гуманитарного права и т.д. и на секретариатское обслуживание.

46. Соответственно придется увеличить и кадровые, и материальные ресурсы секретариата 12/.

47. Кроме того, необходимо предусмотреть ассигнования на покрытие финансовых издержек в связи: а) с правами подозреваемого в соответствии со статьей 26 проекта Комиссии

11/ Согласно пересмотренной смете Международного трибунала по бывшей Югославии на 1994-1995 годы (A/C.5/49/42), штатное расписание канцелярии обвинителя включает 100 должностей категории специалистов и выше.

12/ Согласно пересмотренной смете Международного трибунала по бывшей Югославии на 1994-1995 годы, штатное расписание секретариата включает 45 должностей категории специалистов и выше.

международного права (право на бесплатное пользование услугами адвоката при отсутствии средств на его оплату и право пользоваться, в случае необходимости, услугами по устному и письменному переводу); и b) с правами обвиняемого в соответствии со статьей 41 (право на бесплатное пользование услугами адвоката при отсутствии средств на его оплату, право на вызов и допрос свидетелей защиты на тех же условиях, какие существуют для свидетелей обвинения, право на бесплатное пользование любыми услугами по устному и письменному переводу в случае необходимости).

48. Конкретные кадровые потребности и общие расходы различных органов суда на данном этапе его формирования будут зависеть, среди прочего:

a) от особенностей дела (например, числа подозреваемых и степени сложности процесса расследования);

b) от процедур расследования и ведения судебного разбирательства, которые будут определены регламентом суда;

c) от месторасположения суда и степени сотрудничества принимающей страны с точки зрения предоставления необходимых помещений (например, залов суда, служебных зданий) и мест содержания под стражей;

d) степени сотрудничества государств с точки зрения предоставления ресурсов и создания условий для работы Прокуратуры (например, предоставление экспертов, возможностей пользования лабораториями).

49. На данном этапе не представляется возможным сформулировать реалистичные посылки в отношении этих четырех решающих параметров, на основе чего можно было бы достаточно точно определить кадровые и финансовые потребности.

50. Сказанное выше еще в большей степени относится к четвертому этапу становления предлагаемого органа - этапу, на котором государства - участники устава примут решение о том, что суд должен функционировать на постоянной основе. Кадровые и финансовые потребности суда, функционирующего на постоянной основе, могут в значительной степени зависеть от эволюции этого органа на практике и параметров решений, принятых государствами-участниками в соответствии со статьей 10.

51. При составлении сметы расходов на создание и функционирование предлагаемого суда также должны учитываться положения проекта устава, предусматривающие выполнение государствами-участниками ряда важных функций на различных этапах, что включает, помимо функций, перечисленных в пунктах 11, 20 и 32 выше, заключение соглашения с Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 2; заключение соглашения с государством местопребывания и любого специального соглашения, касающегося осуществления судом своих полномочий и функций на территории государства иного, чем государство местопребывания, в соответствии со статьями 2 и 3; выбор судей после проведения первоначальных выборов (непредвиденные вакансии и переходные выборы); и утверждение первоначального регламента, а также любых дополнительных правил в соответствии со статьей 19. Комиссия также отметила, что государствам-участникам может потребоваться проводить периодические заседания для рассмотрения финансовых или административных вопросов, таких, как предлагаемый бюджет или периодические доклады суда, а также для рассмотрения поправок и проведения обзора устава по просьбе оговоренного числа государств-участников. Как указывается в статье 19, посвященной регламенту суда, государства-участники могут выполнять эти функции различными способами,

например, созвав конференцию или совещание государств-участников или изложив свои мнения в письменном виде. Комиссия отметила, что вопрос о средствах, с помощью которых государства-участники могут действовать совместно, необходимо будет рассмотреть в рамках договора, прилагаемого к уставу суда.

IV. ВЫВОД

52. Как отмечалось выше, предварительную смету кадровых и финансовых потребностей в связи с первым и вторым этапами становления предлагаемого органа можно составить на основе конкретных посылок, которые Генеральный секретарь готов предложить при условии согласия Специального комитета. С другой стороны, третий и четвертый этапы связаны со столь большим числом неизвестных параметров, что Генеральный секретарь не считает возможным составить реалистичный круг посылок, на основе которого можно было бы подготовить сметы. Разумеется, Генеральный секретарь будет готов вернуться к рассмотрению данного вопроса в свете рекомендаций, которые он может получить от Специального комитета.
